
Fitting instructions

Make : Toyota

Carina (E) Sedan/Liftback; 1992->

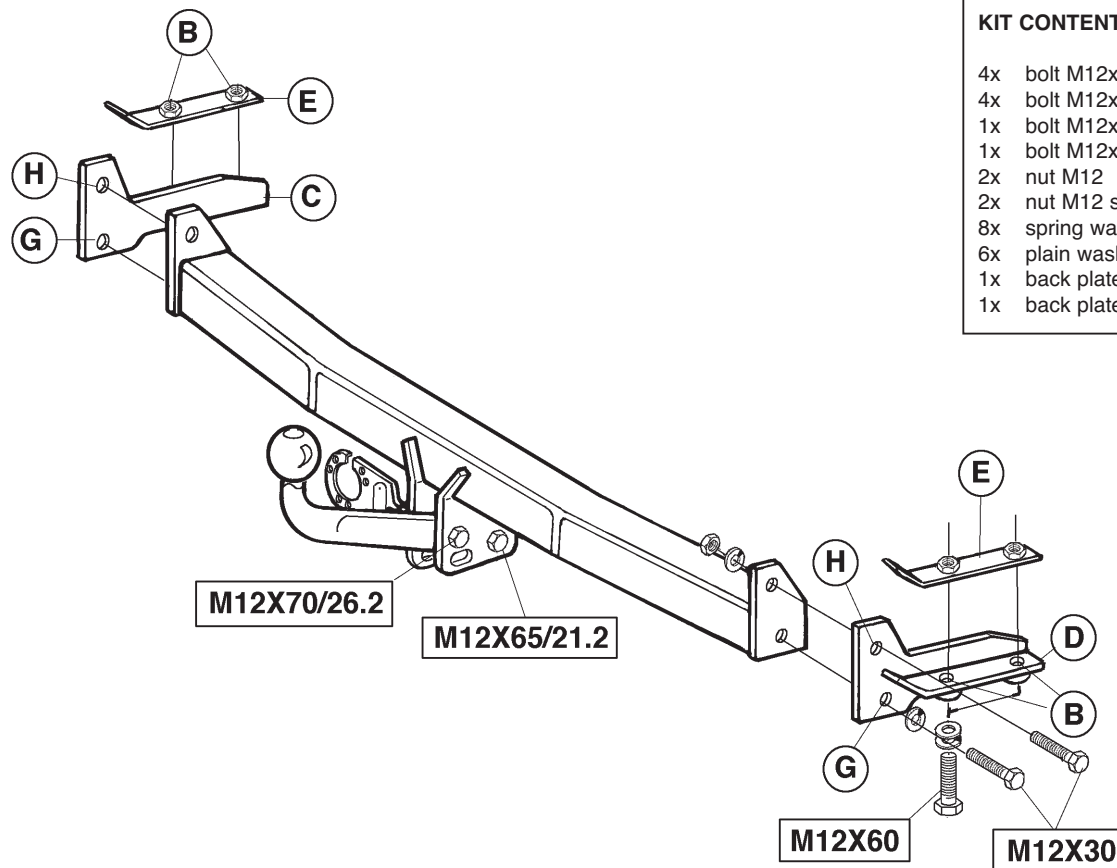
Type : 3034



- NL Montagehandleiding
- GB Fitting instructions
- D Montageanleitung
- F Instructions de montage
- S Monteringsanvisningar
- DK Montagevejledning
- E Instrucciones de montaje
- I Istruzioni per il montaggio
- PL Instrukcja montażu
- SF Asennusohjeet
- CZ Pokyny k montáži
- H Szerelési útmutató
- RUS Руководство для монтажа

BRiNK®

Your perfect fit
brink.eu

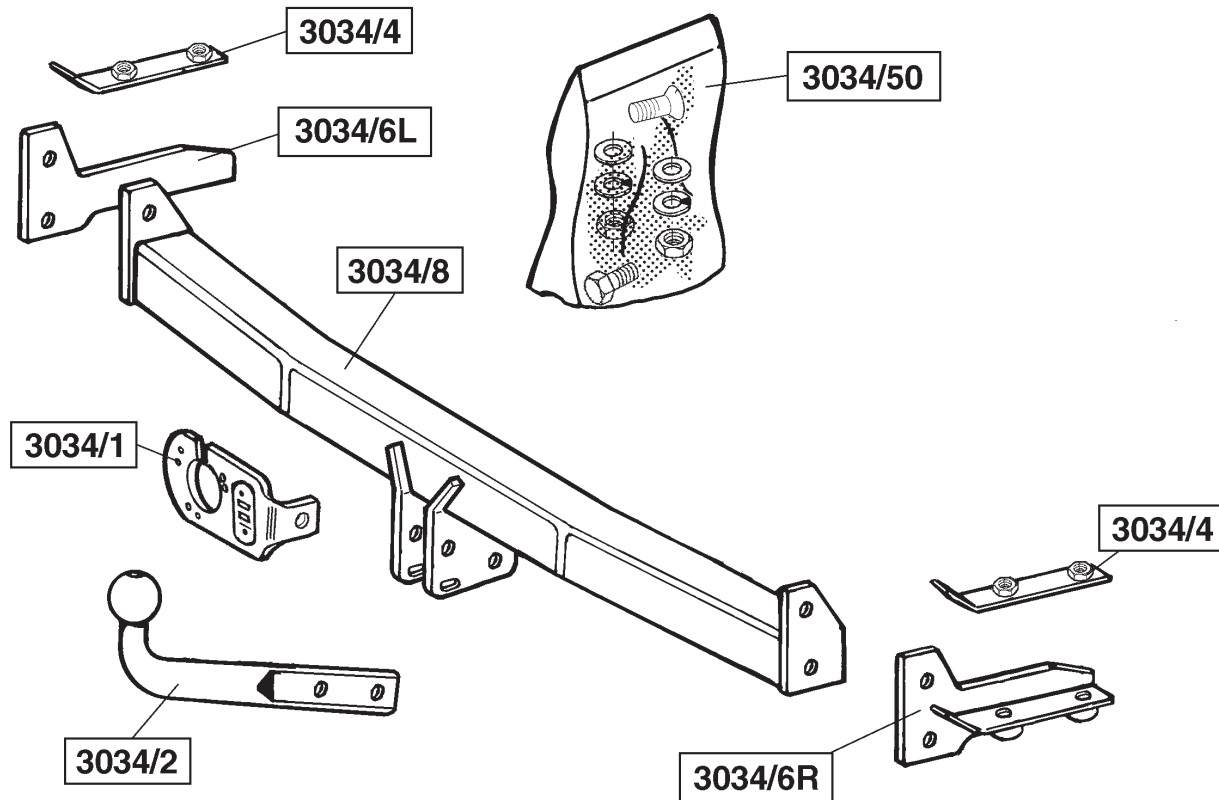


KIT CONTENTS:

- 4x bolt M12x30
- 4x bolt M12x60
- 1x bolt M12x65/21,2
- 1x bolt M12x70/26,2
- 2x nut M12
- 2x nut M12 self locking
- 8x spring washer M12
- 6x plain washer M12
- 1x back plate (B)
- 1x back plate (E)

Tested in accordance with directives 94/20/EG

© 3034/04-12-1998/1



Koppelingsklasse : A 50-X
Nr. typegoedkeuring : e11 00-1267
D- Waarde : 8 kN
Max. massa aanhangwagen : 1400 kg
Max. verticale last : 75 kg

MONTAGEHANDLEIDING:

1. Alvorens men tot montage overgaat dient men de handleiding aandachtig door lezen. Demonteer de bumper van de carrosserie. De bumper bevestigingspunten bevinden zich deels op de plaatsen die door de pijlen in fig.1 worden aangegeven. Leg de bumper op een plaats waar deze niet kan beschadigen. Demonteer de sleepogen. De sleepoog bevestigingspunten bevinden zich t.p.v. de punten B aan de onderzijde van het chassis en worden in fig.2 en fig.3 aangegeven. De gedemonteerde sleepogen alsmede de sleepoog bevestigingsbouten worden niet herplaatst.
2. Breng de sjabloon overeenkomstig fig.4 op de onderzijde in het midden aan de buitenkant van de bumper aan. Laat de sjabloon de contouren van de bumper volgen en snijd een deel van 170 mm x 45 mm uit. Plaats de steunen C en D alsmede de contra's E overeenkomstig fig.5 en fig.6 in het chassis. Bevestig t.p.v de punten B vier bouten M12x60 inclusief veer- en sluitringen, HANDVAST. Breng de trekhaak overeenkomstig schets en fig.1 tussen de steunen C en D aan. Bevestig t.p.v. de punten G twee bouten M12x30 inclusief veerringen en t.p.v. de punten H twee bouten M12x30 inclusief moeren en veerringen, HANDVAST.
3. Draai eerst de bouten t.p.v. de punten G en H en vervolgens de bouten t.p.v. de punten B overeenkomstig de tabel vast. Monteer de kogelstang d.m.v. één bout M12x65/21.2 en één bout M12x70/26.2 HANDVAST. Draai de bout M12x65/21.2 overeenkomstig de tabel vast en verwijder de bout M12x70/26.2. inclusief sluitringen en zelfborgende moeren. Herplaats de bumper en monteer de bout M12x70/26.2 inclusief

stekkerplaat, sluitring en zelfborgende moer. Draai deze vervolgens vast overeenkomstig de tabel. Kwaliteit van de bouten 8.8, moeren 8.

BELANGRIJK:

- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Vergeet de veer- en sluitringen niet.
- * Kwaliteit bouten 8.8 ; moeren 8, of indien anders vermeld in montagehandleiding 10.9 / 10.
- * Voor het max. trekgewicht en de max. toegestane kogeldruk van uw voertuig, dient u uw dealer te raadplegen.
- * Het is aan te bevelen om na ca. 1000 km (gebruik) de boutverbindingen volgens tabel na te trekken of te controleren.
- * Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.

Aanhaalmomenten voor bouten en moeren (8.8):

M12	79 Nm	71 Nm (met zelfborgende moer)
-----	-------	-------------------------------



Couplings class	: A 50-X
Approval number	: e11 00-1267
D- Value	: 8 kN
Max. trailers dimensions	: 1400 kg
Max. vertical load	: 75 kg

FITTING INSTRUCTIONS:

1. Before starting on assembly, you should read the instructions carefully. Remove the bumper from the body. The attachment points for the bumper are situated partly at the places indicated by the arrows in fig. 1. Put the bumper somewhere where it will not be damaged. Remove the towing eyes. The attachment points for the towing eyes are situated on the underside of the chassis and are indicated in fig. 2 and fig. 3. The towing eyes and the towing eye bolts, once removed, are not replaced.
2. Place the stencil on the underside, in the middle of the outside of the bumper, as in fig. 4. Allow the stencil to follow the contours of the bumper, and cut out a piece, 170 mm x 45 mm. Place the supports C and D, as well as the counterplates E as in fig. 5 and fig. 6. Place 4 bolts M12x60 including flat and spring washers in points B, and tighten FINGER TIGHT. Place the towbar between the supports C and D, as in the sketch and fig. 1. Place two bolts M12x30 with spring washers at the points G, and two bolts M12x30 with spring washers and nuts at points H, and tighten FINGER TIGHT.
3. First, tighten the bolts at points G and H, and then the bolts at points B, in accordance with the table. Fit the ball rod using one bolt M12x65/21.2 and one bolt M12x70/26.2 together with plain washers and self-locking nuts and tighten FINGER TIGHT. Tighten the bolt M12x65/21.2 in accordance with the table and remove the bolt M12x70/26.2. Replace the bumper and fit the bolt M12x70/26.2 including socket plate, washer and self-locking nut. Then tighten these in accordance with the table.

NOTE:

- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * All bolts are quality 8.8 - nuts 8. or when mentioned in fitting instructions 10.9 / 10.
- * Don't forget the spring- and plain washers.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- * It is recommendable to retighten all fixing bolts and nuts after the towbar has been in use for some 1000 km/600 miles.
- * Do not drill through brake-or fuellines.
- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

Torque settings for nuts and bolts (8.8):

M12	79 Nm	71 Nm (with self-locking nut)
-----	-------	-------------------------------



Kupplungsklasse	: A 50-X
Genehmigungsnr.	: e11 00-1267
D-Wert	: 8 kN
Max. Masse Anhänger	: 1400 kg
Stützlast	: 75 kg

MONTAGEANLEITUNG:

1. Bevor man zur Montage übergeht, sollte man die Anleitung aufmerksam lesen. Nehmen Sie die Stoßstange von der Karosserie ab. Die Stoßstangenhalterungen befinden sich teilweise an den Stellen, die durch Pfeile in Fig.1 angegeben werden. Legen Sie die Stoßstange an einen Ort, an dem sie nicht beschädigt werden kann. Nehmen Sie die Schleppösen ab. Die Schlepp- ösenhalterungen befinden sich an den Punkten B an der Unterseite des Fahrgestells und werden in Fig.2 und 3 angegeben. Die entfernten Schleppösen sowie die Schleppösen- halterungsschraubenschrauben werden nicht wieder angebracht.
2. Bringen Sie die Schablone entsprechend Fig.4 an der Unterseite in der Mitte an der Außenseite der Stoßstange an. Folgen Sie mit der Schablone den Konturen der Stoßstange und schneiden Sie einen Teil von 170mm x 45mm aus. Die Träger C und D sowie die Kontraplatten E laut Fig.5 und 6 in das Fahrgestell bringen. Die vier Schrauben M12x60 an den Punkten B inkl. Federringe und Unterlegscheiben HANDFEST drehen. Bringen Sie den Zughaken laut Skizze und Fig.1 zwischen den Trägern C und D an. Befestigen Sie an den Punkten G zwei Schrauben M12x30 inkl. Federringe und an den Punkten H zwei Schrauben M12x30 inkl. Muttern und Federringe HANDFEST.
3. Drehen Sie zuerst die Schrauben an den Punkten G und H und anschließend die Schrauben an den Punkten B laut Tabelle fest. Montieren Sie die Kugelstange mit einem Schrauben M12x65/21.2 und einem Schrauben M12x70/26.2 einschließlich Unterlegscheiben und selbstsichernder Muttern HANDFEST. Drehen Sie den Schrauben M12x65/21.2 laut Tabelle fest und entfernen Sie den Schrauben

M12x70/26.2.

Bringen Sie die Stoßstange wieder an und montieren Sie den Schrauben M12x70/26.2 inkl. Steckerplatte, Unterlegscheibe und selbstsichernde Mutter. Drehen Sie alle Schrauben laut Tabelle fest.

HINWEISE:

- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Holraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
- * Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- * Nur mitgelieferte Schrauben, Federringe und Muttern der vorgeschriebenen Güteklassen verwenden.
- * Alle Befestigungsschrauben nach ca. 1000 km Anhängerbetrieb nachziehen.
- * Die Kupplungskugel ist sauber zu halten und zu fetten.
- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
- * Für das höchstzulässige Zuggewicht und den erlaubten Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Kfz-Händler zu befragen.
- * Elektrische Anlage gemäß StVZO anbringen.
- * Der nachträgliche Einbau der Kupplungskugel mit Halterung nach dieser Anbauanleitung muß nach den Deutschen Vorschriften (19, 20 und 21 StVZO) durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer unter Vorlage des Kfz-Briefes überprüft werden. Danach muß von der Zulassungsstelle, der Einbau in den Kfz-Schein eingetragen werden.

Anzugsdrehmomente für Verschraubungen (8.8):

M12	79 Nm	71 Nm (mit selbstsichernder Mutter)
-----	-------	-------------------------------------

Catégorie de couple	: A 50-X
No. d'homologation	: e11 00-1267
Valeur D	: 8 kN
Masse max. de la remorque	: 1400 kg
Charge verticale max.	: 75 kg

INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

1. Avant de procéder au montage lire attentivement ces instructions. Démontez le pare-chocs de la carrosserie. Les points de fixation du pare-chocs se trouvent en partie aux endroits indiqués par des flèches sur la fig. 1. Déposer le pare-chocs là où il ne risque pas d'être endommagé. Démontez les oeillets de remorquage. Les points de fixation de l'oeillet de remorquage se trouvent à l'emplacement des points B sous le châssis et sont indiqués sur les figures 2 et 3. Les oeillets de remorquage démontés ainsi que les boulons de fixation de l'oeillet de remorquage ne seront pas remis en place.
2. Appliquer le gabarit conformément à la fig. 4 sous la partie centrale du pare-chocs du côté extérieur. Appliquer le gabarit de telle sorte qu'il suive bien les contours du pare-chocs et découper un morceau de 170 mm x 45 mm. Placer les supports C et D ainsi que les contre-pièces E dans le châssis conformément aux figures 5 et 6. Fixer à l'emplacement des points B quatre boulons M12x60 SANS SERRER y compris les rondelles grover et de blocage. Amener le crochet d'attelage entre les supports C et D conformément au croquis et à la fig. 1. Fixer SANS SERRER à l'emplacement des points G deux boulons M12x30, rondelles grover comprises, et à l'emplacement des points H deux boulons M12x30, écrous et rondelles grover compris.
3. Serrer d'abord les boulons à l'emplacement des points G et H puis les boulons à l'emplacement des points B conformément au tableau. Monter la barre à rotule à l'aide d'un boulon M12x65/21.2 et d'un boulon M12x70/26.2 y compris les rondelles de blocage et les écrous autoforantés. SANS LES SERRER. Serrer le boulon M12x65/21.2 conformé-

ment au tableau et enlever le boulon M12x70/26.2.

Remettre en place le pare-chocs et monter le boulon M12x70/26.2 y compris la prise électrique, la rondelle de blocage et l'écrou autoforant. Puis serrer le tout conformément au tableau.

REMARQUE:

- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- * Ne pas oublier les rondelles Grover et les rondelles de blocage.
- * Qualité de boulons 8.8; écrous 8, ou si indiqué autrement dans les instructions de montage 10.9/10.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et la pression sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * Un contrôle de la boulonnerie doit être effectué après les 1000 premiers kilomètres de remorquage.
- * Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de frein et de carburant.
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.

Moment de serrage des boulons et écrous (8.8):

M12	79 Nm	71 Nm (avec écrou à autoverrouillage)
-----	-------	---------------------------------------



Koblingsklasse	: A 50-X
Godkendelsenr.	: e11 00-1267
D- værdi	: 8 kN
Maximassa slæpvagn	: 1400 kg
Max. vertikal last	: 75 kg

MONTERINGSHANDLEDNING:

1. Läs noga denna monteringshandledning innan monteringen påbörjas. Demontera kofångaren från karosseriet. Kofångarens fästpunkter befinner sig dels på de ställen som anges med pilarna i fig. 1. Förvara kofångaren på ett ställe där denna inte kan skadas. Demontera släpöglorna. Släpöglornas fästpunkter befinner sig på chassits undersida vid punkterna B och anges i fig. 2 och 3. De demonterade släpöglorna och släpöglornas fästbultar sätts inte tillbaka.
2. Anbringa schablonen på kofångarens mitt, på under- och utsidan enligt fig. 4. Se till att schablonen följer kofångarens konturer och skär ut en del på 170 mm x 45 mm. Anbringa stöden C och D och kontraplåtarna E i chassit enligt fig. 5 och fig. 6. Fäst fyra bultar M12x60 inklusive fjäder- och förslutningsringar vid punkterna B. Vrid fast dessa bultar FÖR HAND. Anbringa dragstången mellan stöden C och D, enligt ritningen och fig. 1. Fäst två bultar M12x30 inklusive fjäderringar vid punkterna G och två bultar M12x30 inklusive muttrar och fjäderringar. Vrid fast dessa bultar FÖR HAND.
3. Vrid först fast bultarna vid punkterna G och H och sedan bultarna vid punkterna B enligt tabellen. Montera kulstången med hjälp av en bult M12x65/21.2 och en bult M12x70/26.2 inklusive planbrickor och självlåsand muttrar.. Vrid fast dessa bultar FÖR HAND. Vrid fast bulten M12x65/21.2 enligt tabellen och avlägsna bulten M12x70/26.2. Sätt tillbaka kofångaren och montera bulten M12x70/26.2 inklusive stickkontaktplåt, förslutningsring och självsäkrande mutter. Vrid sedan fast denna enligt tabellen. Kvalitet bultar 8.8, muttrar 8.

OBS:

- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Glöm inte fjäder- och planbrickor.
- * Kvalitet skruvar 8.8; muttrar 8, eller om något annat anges i monteringsanvisningen 10.9/10.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kult-ryck.
- * Vi rekommenderar att se efter eller kontrollera skruvförbanden enligt tabellen efter (ett bruk av) ca 1000 km.
- * Vid borring skall man se till att broms- och bränsleledningarna inte skadas..
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmutterarna.

Åtdragningsmoment för skruvar och muttrar (8.8):

M12 79 Nm 71 Nm (med självåkrande mutter)



Kopplingsklass	: A 50-X
Typgodkännande nr.	: e11 00-1267
D- värde	: 8 kN
Max. totalvægt trailer	: 1400 kg
Max. vertikale belastning	: 75 kg

MONTERINGSVEJLEDNING:

1. Læs denne vejledning grundigt igennem, inden De påbegynder monteringen. Demonter kofangeren fra karosseriet. Kofangermonteringspunkterne befinder sig delvist på de steder, som er angivet med pile i fig.1. Læg kofangeren et sted, hvor den ikke kan beskadiges. Demonter trækøjnerne. Trækøjmonteringspunkterne findes ved punkterne B på undersiden af chassiset; de er angivet i fig.2 og fig.3. De demonterede trækøjer samt monteringsboltene anvendes ikke længere.
2. Anbring skabelonen ifølge fig. 4 på undersiden af kofangeren, midtpå underkanten. Lad skabelonens kant løbe langs med kofangerens yderkant, og skær et stykke af på 170 mm x 45 mm. Placer beslagene C og D samt spændpladerne E i chassiset ifølge fig.5 og 6. Monter fire bolte M12x60 MANUELT ved punkterne B, inklusiv fjeder- og planskiver. Anbring anhængertrækket ifølge tegningen og fig.1 mellem beslagene C og D. Monter MANUELT to bolte M12x30 ved punkterne G, inklusiv fjederskiver, og to bolte M12x30 ved punkterne H, inklusiv møtrikker og fjederskiver.
3. Spænd først boltene ved punkterne G og H, og dernæst boltene ved punkterne B ifølge tabellen. Monter kuglestangen MANUELT med én bolt M12x65/21.1 og én bolt M12x70/26.2 inklusiv planskiver og selvvlåsende møtrikker. Spænd boltene M12x65/21.2 ifølge tabellen, og fjern boltene M12x70/26.2. Sæt kofangeren på igen, og monter boltene M12x70/26.2 inklusiv dækladen til stikdåsen, planskive og selvvlåsende møtrik. Spænd denne ifølge tabellen. Kvalitetstypen for bolte er 8.8, for møtrikker 8.

BEMÆRK:

- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- * Efter montering af træk forsegles undervogns-behandlingen omkring anlægsstederne.
- * Brink træk er fremstillet i henhold til bilfabrikanternes foreskrifter.
- * Brink træk skal boltes fast, svejsning må ikke forekomme.
- * Husk fjeder- og planskiver.
- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- * Kugelbolten er ISO Std. 1103
- * Anbefalet : Efter ca. 1000 km, efterspænd bolte og møtrikker
- * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

Spændingsmoment for bolte og møtrikker (8.8):

M12	79 Nm	71 Nm (med selvvlåsende møtrik)
-----	-------	---------------------------------

Clase de acoplamiento	: A 50-X
No. de aprobación de tipo	: e11 00-1267
Valor D	: 8 kN
Masa máxima del remolque	: 1400 kg
Carga vertical	: 75 kg

INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

1. Antes de proceder al montaje léanse atentamente las instrucciones. Desmontar el parachoques de la carrocería. Los puntos de fijación del parachoques se encuentran en parte en los lugares indicados por flechas en la fig. 1. Dejar el parachoques en un sitio donde no sufrirá daños. Desmontar los anillos de enganche. Los puntos de fijación de los mismos se encuentran a la altura de los puntos B en el lado inferior del chasis y se indican en las figuras 2 y 3. Los anillos de enganche desmontados así como los tornillos de fijación de los mismos, no se vuelven a poner.
2. Situar la plantilla en el centro del lado inferior del exterior del parachoques, según indica la fig. 4. La plantilla seguirá los contornos del parachoques y recortar una parte de 170mm x 45mm. Colocar en el chasis los soportes C y D así como las contratueras E de acuerdo con las figuras 5 y 6. Fijar a la altura de los puntos B cuatro tornillos M12x60 inclusive arandelas grover y planas; SIN APRETAR DEL TODO. Situar el gancho de remolque entre los soportes C y D de acuerdo con el croquis. Fijar a la altura de los puntos G dos tornillos M12x30 inclusive arandelas grover y a la altura de los puntos H dos tornillos M12x30 inclusive tuercas y arandelas grover. SIN APRETAR DEL TODO.
3. Primero apretar los tornillos a la altura de los puntos G y H y luego los tornillos a la altura de los puntos B de acuerdo a la tabla. Montar la bola por medio de un tornillo M12x65/21.2 y un tornillo M12x70/26.2 inclusive arandelas planas y tuercas de seguridad. SIN APRETAR DEL TODO. Apretar el tornillo M12x65/21.2 de acuerdo con la tabla y retirar el tornillo M12x70/26.2 (véase el croquis). Volver a poner el paracho-

ques y montar el tornillo M12x70/26.2 inclusive placa de enchufe, arandela plana y tuerca de seguridad.

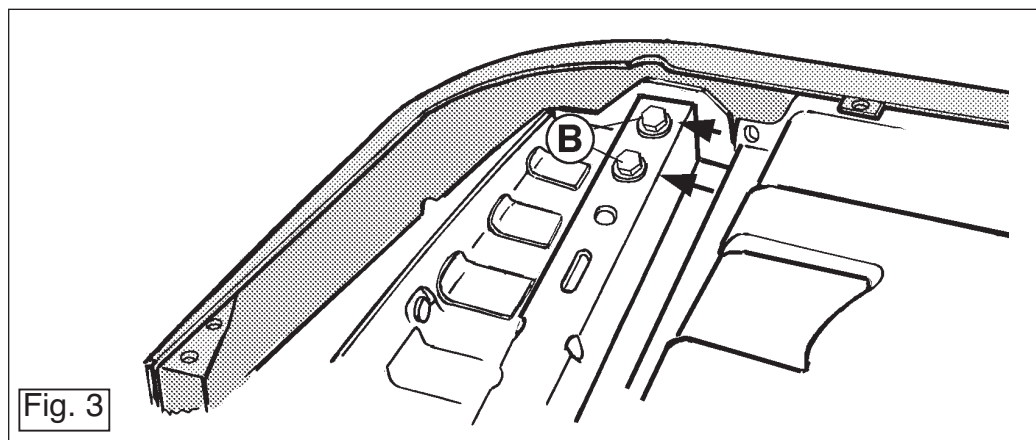
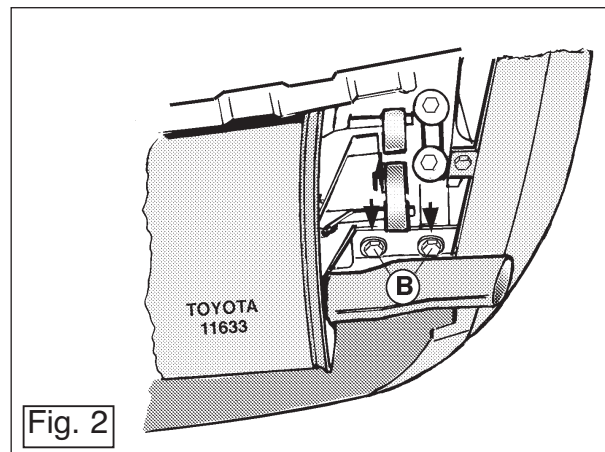
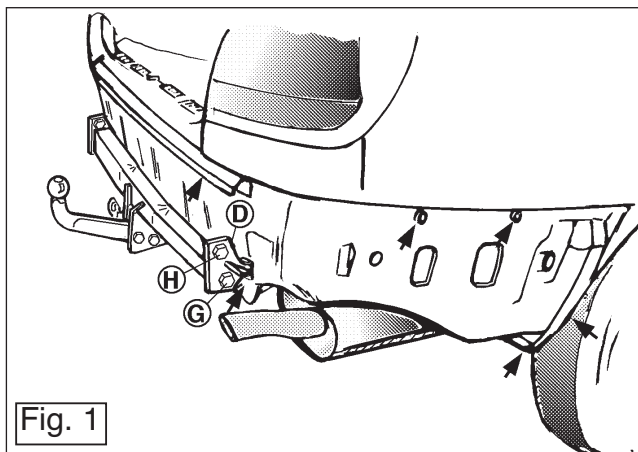
Seguidamente apretarlos de acuerdo con la tabla. La calidad de los tornillos es de 8.8, de las tuercas de 8.

N.B.:

- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * No se olvide de las arandelas normales y de muelle.
- * Clase de pernos 8.8; tuercas 8, si se menciona de otro modo en la instrucción de montaje 10.9/10.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * Se recomienda después de aprox. 1000 km. (de uso) que se verifique o controle la unión de pernos, según el cuadro.
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.

Momentos de presión para tornillos y tuercas (8.8):

M12	79 Nm	71 Nm (para tuerca de seguridad)
-----	-------	----------------------------------



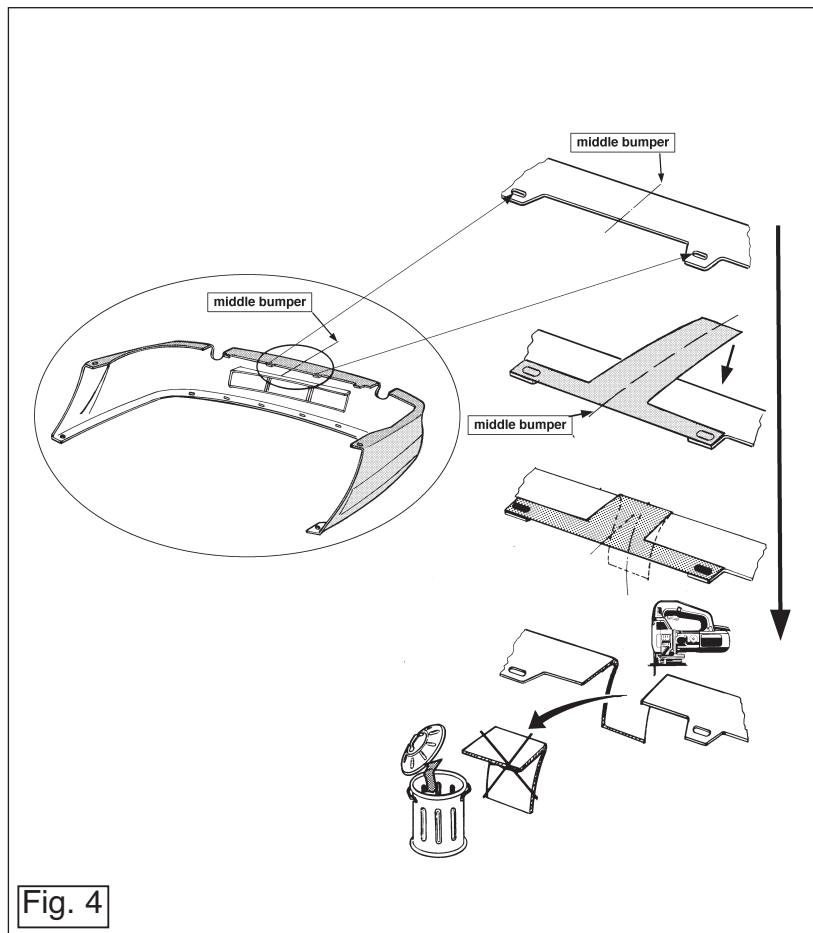


Fig. 4

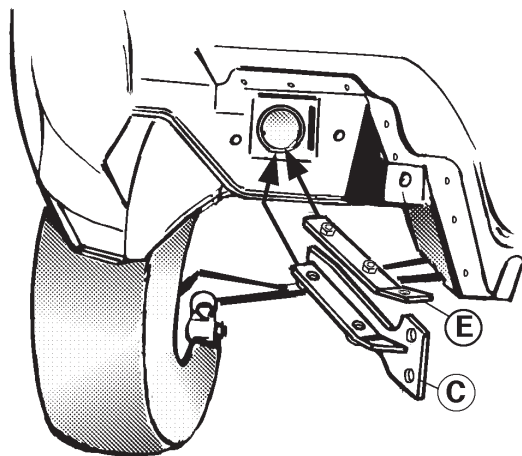


Fig. 5

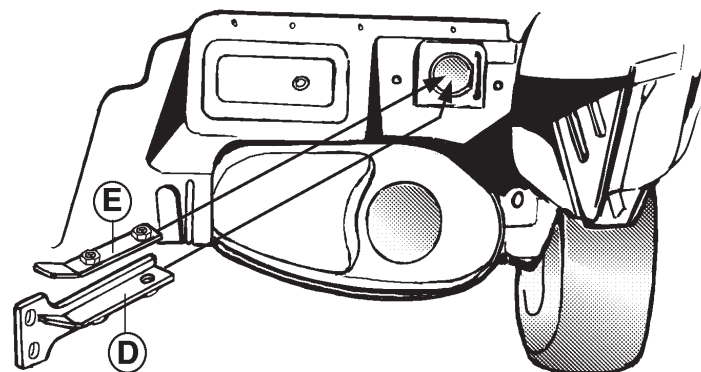
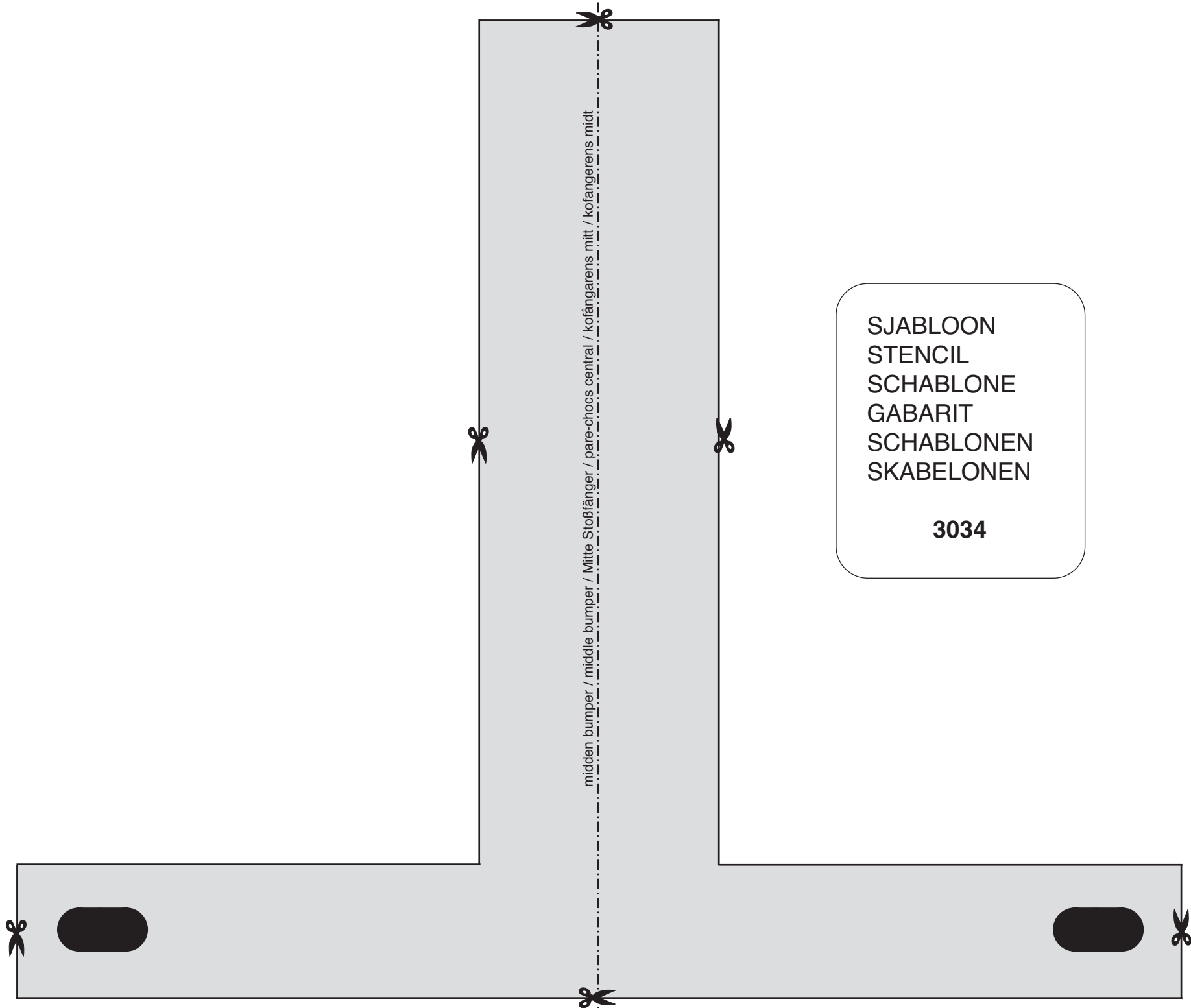


Fig. 6



SJABLOON
STENCIL
SCHABLONE
GABARIT
SCHABLONEN
SKABELONEN

3034